

Euryanthe.

(1823.)

„Wo berg' ich mich.“
Recitative and Aria.

English version by
William Thornthwaite.

CARL MARIA von WEBER.
(1786 - 1826.)

Allegro con fuoco.

ff

dim.

cresc. e string.

f

16364

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a forte (*ff*) dynamic marking.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a forte (*ff*) dynamic marking.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef.

Recit.

Wo berg' ich mich? wo fänd' ich Fas - sung
Where hide my-self? where may I calm my

Fourth system of musical notation, including a vocal line with lyrics and a piano accompaniment.

wieder?
senses?

a tempo

Fifth system of musical notation, including a vocal line with lyrics and a piano accompaniment.

Recit.

Ha! tol-ler Fre-vel-wahn, du warst es ja, der sie als leich-te Beu-te
 Ha! mad'ning fan-ta - sy! thou didst be - tray, To see in her an ea - sy

a tempo

Recit.

sah! Ihr Fel - sen, stürzt auf mich her - nie - der, du
 prey! Fall, crush me, moun - tains beet - ling yon - der, Ye

Wie - der - hall, ruf' nicht das Ach des hoffnungslo - sen Stre - bens nach! Nie wird sie
 ech - oes round, make no re - ply In an - swer to my hope - less sigh! She scorns my

mein! O ew' - ger Qua - len Hy - der!
 love! My heart is rent a - sun - der!

Andante con moto. molto cantabile

Schweigt, glüh'nden
 Stay, ar - dent

Sehnens wil - de Trie-be, ihr Au-ge sucht den Himmel nur. In ihr wohnt
 long-ing steal-ing o'er me! From me she turns to heav'n a - bove, As Queen of

Unschuld, An-mut, Lie-be, ganz Wahrheit ist sie, ganz Na-tur. Schweigt, wilde
 vir-tue I a - dore thee, So pure in Nature and in love. Stay, ardent

Trie-be, schweigt, wil-de Trie - be! Ihr Au-ge sucht den Him - mel nur,
 long-ing! Stay, ar- dent long - ing! From me she turns to heav'n a - bove,

ihr Au-ge sucht den Him - mel nur. In ihr wohnt Unschuld, Anmut, Lie-be,
 from me she turns to heav'n a - bove, As Queen of vir-tue I a - dore thee,

ganz ist sie Wahr-heit, ganz Na - tur, ganz Na - tur!
 So pure in Na - ture and in love, and in love!

Generated for Lee Alan Steiner (University of Illinois at Urbana-Champaign) on 2015-05-08 23:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/uc1.31822016287161
Public Domain in the United States; Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

p Schweigt, glühnden Sehns wil-de Trie-be, ihr Au-ge sucht den Him-mel
 Stay, ar-dent long-ing steal-ing o'er me! From me she turns to heav'n a -

nur, ihr Au-ge sucht den Him-mel nur. Quasi
 bove, from me she turns to heav'n a - bove. Was
What

pp *molto legato*

Recit. *con dolore*
 soll mir fer-ner Gut und Land? Die Welt ist arm und ö - de oh - ne
 will be land and wealth to me? Depriv'd of her, how drear the world must

a tempo

agitato poco a poco
 sie! Mein ih-re Huld? Mein wird sie nie! Ver-
 be! Could I be lov'd? Vain ev-'ry sigh! For-

a tempo *mf* *pp*

giss, Un-se-li-ger! ent-flieh! *p* *calando*
 get, un-hap-py one, a-way! Sie liebt ihn!
 She loves him!

Allegro.

Recit.

Und er soll - te le - ben?
And shall he ob - tain thee,

Ich schmach tend be - ben? Im Stau - be - Sieg ihm zu - ge -
and live to shame me? He tri - umph, while in dust I

a > rigore

steh'n? O nein! Er darf nicht le - ben, ich
lie? Ah no! he shall not live, - for

a tempo *ff* Recit.

mord' ihn un - ter tau - send Weh'n! Doch, Hölle! du kannst sie mir auch nicht
him a thousand pangs are nigh! Yet, demons, ye have not her love to

a tempo Recit. *cresc.* *fff*

ge - ben; sie liebt ihn! Ich muss un - ter - geh'n!
give; She loves him! I a - lonemust die!

a tempo *ff* *ten.* *ff*

Andante con moto.

pp *f* *Pomposo*

So weih' ich
The pow'rs of

mich den Rach-ge-
ven- geance now- al-

wal-ten, sie lo-cken
lure me, I yield my

mich heart zu to schwar-zer
heart to them at

That! Ge - wor - - - fen
last! The ire - - - ful

ist seeds des of Un - - - heils I
seeds of doom I

Saat, der To - - - des - - -
cast, A fate - - - ful

keim muss sich ent - fal -
har - vest they as - sure

ten. Zer -
me! So

16364

Generated for Lee Alan Steiner (University of Illinois at Urbana-Champaign) on 2015-05-08 23:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/uc1.31822016287161
Public Domain in the United States; Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Vivace feroce.

marcato

trümm're, zer-trümm're, schö - nes Bild! zer-trümm're, zer-trümm're,
van-ish, so van-ish, dream of love! So van-ish, so van-ish,

schö - nes Bild! fort! letzter, sü - sser Schmerz! fort!
dream of love! Go, fi - nal, ten - der pain! go,

letz-ter, sü-sser, sü - sser Schmerz, fort, letz-ter, sü - sser Schmerz! Nur
fi - nal, ten - der, ten - der pain, go, fi - nal, ten - der pain! I'll

sein Ver - - der - - ben, nur sein Ver - - der - - ben
pine for ven - - geance, I'll pine for ven - geance

füllt die Brust! nur sein Ver-der-ben, sein Ver-
not in vain! I'll pine for vengeance, pine for

16364

der-ben, nur sein Ver- der-ben, nur sein Ver- der-ben, nur
 vengeance, I'll pine for vengeance, I'll pine for vengeance, I'll

sein Ver- der - ben, sein Ver- der - ben
 pine for ven - geance, pine for vengeance

füllt die Brust, sein Ver- der - ben füllt die Brust, sein Ver-
 not in vain, pine for ven - geance not in vain, pine for

der - ben füllt die Brust, nur
 ven - geance not in vain, I'll

sein Ver- der - ben füllt die
 pine for ven - geance not in

16364

Generated for Lee Alan Steiner (University of Illinois at Urbana-Champaign) on 2015-05-08 23:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/uc1.31822016287161
Public Domain in the United States; Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Brust!
vain!

Zer-trümm'- re, zer-trümm're, schö - nes
So van - ish, so van - ish, dream of

Bild! zer-trümm're, zer-trümm're, schö - nes Bild! fort!
love! So van - ish, so van - ish, dream of love! Go,

letz-ter, sü - sser Schmerz, fort! letz-ter, sü - sser Schmerz,
fi - nal, ten - der pain! go, fi - nal, ten - der pain,

crese. molto
letz - - ter, sü - - sser
fi - - nal, ten - - der

ff

Schmerz! Nur sein Ver-der-ben, nur
 pain! I'll pine for vengeance, I'll

sein Ver-der-ben, nur sein Ver-der-ben, sein Ver-
 pine for vengeance, I'll pine for vengeance, pine for

der-ben, nur sein Ver-der- - ben
 vengeance, I'll pine for ven - - geance,

füllt die sturm-be-weg-te Brust! nur sein Ver-der-ben,
 pine for vengeance not in vain! I'll pine for vengeance,

sein Ver-der-ben, nur sein
 pine for ven-geance, I'll pine

Generated for Lee Alan Steiner (University of Illinois at Urbana-Champaign) on 2015-05-08 23:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/uc1.31822016287161 Public Domain in the United States; Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sempre con

— Ver-der - - ben füllt die sturm-be-weg-te Brust, die
 — for ven - - geance, pine for vengeance not in vain! for

forza

sturm - be-weg - te Brust, die sturm-be-weg-te Brust, die sturm-be-
 ven - geance not in vain, for vengeance not in vain, for ven-geance

weg - te Brust!
 not in vain!

ff